Táto **KÚPNA ZMLUVA** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, dňa 30. 3. 2014, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

(1) **ABM REALING s.r.o.**, so sídlom Vysoká 14, 811 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO 45 960 283, DIČ 2023157774, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 69379/B, konajúcou prostredníctvom: Erich Budai, konateľ a Monika Holá, konateľ (ďalej len **Predávajúci**), a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, IČ DPH SK2020263432, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúcou prostredníctvom: Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva a PaedDr. Milan Trstenský, člen predstavenstva (ďalej len **Kupujúci**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho, a

(B) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry a zaplatiť za ňu Predávajúcemu dohodnutú Kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Budúca zmluva znamená zmluvu o budúcej kúpnej zmluve týkajúcej sa prevodu vlastníckeho práva ku kanalizačnej a vodovodnej infraštruktúre, vybudovanej v katastrálnom území Hamuliakovo z Predávajúceho na Kupujúceho, ktorá bola uzatvorená medzi Predávajúcim a Kupujúcim dňa 4. marca 2014.

Infraštruktúra znamená vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho nachádzajúcu sa na Pozemkoch, pozostávajúcu z nasledovných častí:

(a) verejný vodovod - vetva "EP" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 384,00 m (ďalej len **Vetva 1**),

(b) verejný vodovod - vetva "A" HDPE DN 160 mm, v celkovej dĺžke 326,42 m (ďalej len **Vetva 2**),

(c) verejný vodovod - vetva "A" HDPE DN 110 m, v celkovej dĺžke 1020,53 m (ďalej len **Vetva 3**),

(d) verejný vodovod - vetva "2" HDPE DN 160 mm, v celkovej dĺžke 80,36 m (ďalej len **Vetva 4**),

(e) verejný vodovod - vetva "C" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 285,11 m (ďalej len **Vetva 5**),

(f) verejný vodovod - vetva "D" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 147,50 m (ďalej len **Vetva 6**),

(g) verejný vodovod - vetva "F" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 218,51 m (ďalej len **Vetva 7**),

(h) verejný vodovod - vetva "H" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 303,50 m (ďalej len **Vetva 8**),

(i) verejný vodovod - vetva "J" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 386,11 m (ďalej len **Vetva 9**),

(j) verejný vodovod - vetva "M" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 172,46 m (ďalej len **Vetva 10**),

(k) verejný vodovod - vetva "K" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 272,58 m (ďalej len **Vetva 11**),

(l) verejný vodovod - vetva "Ka" HDPE DN 110 mm, v celkovej dĺžke 80,58 m (ďalej len **Vetva 12**),

(m) gravitačná kanalizácia - stoka "A1" PVC DN 400 mm, v celkovej dĺžke 136,00 m (ďalej len **Stoka 1**),

(n) gravitačná kanalizácia - stoka "A2" PVC DN 400 mm, v celkovej dĺžke 123,80 m (ďalej len **Stoka 2**),

(o) gravitačná kanalizácia - stoka "A3" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 250,00 m (ďalej len **Stoka 3**),

(p) gravitačná kanalizácia - stoka "A4" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 205,00 m (ďalej len **Stoka 4**),

(q) gravitačná kanalizácia - stoka "A5" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 175,00 m (ďalej len **Stoka 5**),

(r) gravitačná kanalizácia - stoka "A7" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 129,00 m (ďalej len **Stoka 6**),

(s) gravitačná kanalizácia - stoka "A6" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 308,50 m (ďalej len **Stoka 7**),

(t) gravitačná kanalizácia - stoka "B" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 110,00 m (ďalej len **Stoka 8**),

(u) gravitačná kanalizácia - stoka "C" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 87,50 m (ďalej len **Stoka 9**),

(v) gravitačná kanalizácia - stoka "D" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 75,00 m (ďalej len **Stoka 10**),

(w) gravitačná kanalizácia - stoka "E" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 66,00 m (ďalej len **Stoka 11**),

(x) gravitačná kanalizácia - stoka "F" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 75,00 m (ďalej len **Stoka 12**),

(y) gravitačná kanalizácia - stoka "G" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 100,00 m (ďalej len **Stoka 13**),

(z) gravitačná kanalizácia - stoka "H" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 115,00 m (ďalej len **Stoka 14**),

(aa) gravitačná kanalizácia - stoka "I" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 132,00 m (ďalej len **Stoka 15**),

(bb) gravitačná kanalizácia - stoka "J" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 150,00 m (ďalej len **Stoka 16**),

(cc) gravitačná kanalizácia - stoka "K1" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 176,00 m (ďalej len **Stoka 17**),

(dd) gravitačná kanalizácia - stoka "K2" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 45,30 m (ďalej len **Stoka 18**),

(ee) gravitačná kanalizácia - stoka "M" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 126,00 m (ďalej len **Stoka 19**),

(ff) gravitačná kanalizácia - stoka "N" PVC DN 300 mm, v celkovej dĺžke 50,00 m (ďalej len **Stoka 20**),

(gg) gravitačná kanalizácia - stoka "l" PVC DN 400 mm, v celkovej dĺžke 69,80 m (ďalej len **Stoka 21**),

(hh) čerpacia stanica "ČS 5", vnútorný priemer 2200 mm (ďalej len **ČS 5**), pozostávajúca zo:

(1) stavebnej časti ČS 5 (ďalej len **Stavebná časť ČS 5**), a

(2) technologickej časti ČS 5 pozostávajúcej z čerpadiel a armatúry (ďalej len **Technologická časť ČS 5**),

(ii) čerpacia stanica "ČS 2", vnútorný priemer 2200 mm (ďalej len **ČS 2**), pozostávajúca zo:

(1) stavebnej časti ČS 2 (ďalej len **Stavebná časť ČS 2**), a

(2) technologickej časti ČS 2 pozostávajúcej z čerpadiel a armatúry (ďalej len **Technologická časť ČS 2**),

(jj) čerpacia stanica "ČS 3", vnútorný priemer 2200 mm (ďalej len **ČS 3**), pozostávajúca zo:

(1) stavebnej časti ČS 3 (ďalej len **Stavebná časť ČS 3**), a

(2) technologickej časti ČS 3 pozostávajúcej z čerpadiel a armatúry (ďalej len **Technologická časť ČS 3**),

(kk) výtlak splaškovej kanalizácie "V1" HDPE DN 100 mm, v celkovej dĺžke 185,00 m (ďalej len **Výtlak 1**),

(ll) výtlak splaškovej kanalizácie "V2" HDPE DN 150 mm, v celkovej dĺžke 266,20 m (ďalej len **Výtlak 2**),

(mm) automatický ovládač zn. Siemens k ČS 5 (ďalej len **Ovládač 1**),

(nn) automatický ovládač zn. Siemens k ČS 2 (ďalej len **Ovládač 2**), a

(oo) automatický ovládač zn. Siemens k ČS 3 (ďalej len **Ovládač 3**),

ktorej vybudovanie a užívanie bolo povolené na základe Užívacích povolení.

Kolaudačné rozhodnutie znamená kolaudačné rozhodnutie vydané príslušným stavebným úradom povoľujúce užívanie a určujúce podmienky pre užívanie Prípojov.

Kúpna cena znamená sumu 635.626,- EUR (slovom šesťstotridsaťpäť tisíc šesťstodvadsaťšesť eur), stanovenú na základe dohody Strán a má význam uvedený v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*).

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Odovzdávací protokol znamená protokol o odovzdaní Infraštruktúry, ktorého neoddeliteľnou súčasťou sú minimálne nasledovné podklady vzťahujúce sa k Infraštruktúre:

(a) geodetické zameranie skutkového stavu Infraštruktúry,

(b) projektová dokumentácia skutočného vyhotovenia Infraštruktúry,

(c) zápisy o tlakových a funkčných skúškach Infraštruktúry,

(d) atesty a certifikáty použitého materiálu, záručné listy, návody na obsluhu,

(e) štatistické kódy produkcie podľa Štatistickej klasifikácie produktov podľa činnosti (CPA) vydanej Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 451/2008 a priemerná doba životnosti jednotlivých položiek Infraštruktúry,

(f) protokol o rozbore vzorky vody,

(g) zápis o odovzdaní a prevzatí stavby, a

(h) doplnok k prevádzkovému poriadku,

ktorého vzor tvorí prílohu 2 (*Vzor Odovzdávacieho protokolu*) Zmluvy.

Pozemky znamenajú pozemky, na ktorých sa nachádza Infraštruktúra, a to nasledovné pozemky:

(a) pozemok parcely registra „C", parcelné číslo 571/3 o výmere 522 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,

(b) pozemok parcely registra „C", parcelné číslo 540/2, o výmere 1458 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 653,

(c) pozemok parcely registra „C", parcelné číslo 541/2, o výmere 31 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 653,

(d) pozemok parcely registra „C", parcelné číslo 558/7, o výmere 321 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 653,

(e) pozemok parcely registra „C", parcelné číslo 558/41, o výmere 1626 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1819,

(f) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/67, o výmere 733 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1819,

(g) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/68, o výmere 5343 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1819,

(h) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/47, o výmere 5659 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(i) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/220, o výmere 1247 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(j) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/221, o výmere 1096 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(k) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/222, o výmere 957 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(l) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/223, o výmere 817 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(m) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/224, o výmere 633 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(n) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/225, o výmere 553 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(o) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/226, o výmere 631 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(p) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/227, o výmere 766 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(q) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/228, o výmere 893 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(r) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/219, o výmere 5666 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(s) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/229, o výmere 5610 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(t) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/230, o výmere 437 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(u) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/141, o výmere 1044 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,

(v) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/4, o výmere 43666 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 269,

(w) pozemok parcely registra „E“, parcelné číslo 571/1, o výmere 11912 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1178,

(x) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 545/2, o výmere 4793 m², druh pozemku vodné plochy, zapísaný na LV č. 138,

(y) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 545/3, o výmere 12401 m², druh pozemku vodné plochy, zapísaný na LV č. 138,

(z) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 545/4, o výmere 2420 m², druh pozemku vodné plochy, zapísaný na LV č. 138, a

(aa) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 558/40 o výmere 43 m², druh pozemku orná pôda, bez založeného LV,

nachádzajúce sa v katastrálnom území Hamuliakovo, obec Hamuliakovo, okres Senec, zapísané na vyššie uvedených LV, vedených Okresným úradom Senec, Katastrálnym odborom.

Pracovný deň znamená každý deň s výnimkou soboty a nedele, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

Právo tretej osoby znamená akékoľvek právo tretej osoby viažuce sa na Infraštruktúru alebo s ňou spojené, najmä, avšak nie len:

(a) záložné právo,

(b) podzáložné právo,

(c) zádržné právo,

(d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,

(e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,

(f) výhradu vlastníckeho práva,

(g) predkupné právo,

(h) obmedzenie vlastníka Infraštruktúry vo voľnom disponovaní,

(i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie, alebo

(j) akékoľvek iné právo zakladajúce právo na prednostné uspokojenie v konkurznom, reštrukturalizačnom, exekučnom alebo inom podobnom konaní.

Prípoje znamenajú vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho nachádzajúcu sa na Pozemkoch, pozostávajúcu z nasledovných častí:

(a) vodovod – prepojovacie vodovodné potrubie RAD 3: HDPE 110 v dĺžke 100,00 m,

(b) výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie – HDPE DN 110 v dĺžke 70,84 m,

(c) splašková kanalizácia – stoky – PVC hl. DN 300, v dĺžke 158,80 m alebo výtlačné potrubie HDPE DN 110 v dĺžke 158,80 m, a

(d) výtlačné potrubie HDPE DN 160 v dĺžke 388,60 m.

Spory znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce zo Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

Strany znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

Užívacie povolenia znamenajú:

(a) stavebné povolenie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č. ŽP. Vod/2293-G-88/2008-Se dňa 10. decembra 2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 14. januára 2009,

(b) stavebné povolenie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č ŽP.Vod/2008-G-64/2008-Se dňa 30. septembra 2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť 30. októbra 2008,

(c) kolaudačné rozhodnutie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č. ŽP.Vod/40-G-5/2012-k, dňa 7. februára 2012, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 27. februára 2012, ktoré bolo opravené v písomnom vyhotovení rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č. ŽP.Vod/2011-Ad-64 dňa 14. marca 2012, a

(d) kolaudačné rozhodnutie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č. ŽP.Vod/38-G-6/2012 (840/10, 114/2011), dňa 7. februára 2012, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 27. februára 2012,

a ktorých kópie tvoria prílohu 1 (*Kópie Užívacích povolení*) Zmluvy.

Účet Predávajúceho znamená účet č. 2926858149/1100 vedený v Tatra banka, a.s., IBAN: SK80 1100 0000 0029 2685 8149, BIC: TATRSKBX.

1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Predávajúceho a **Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade so Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3 Menové symboly

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

(a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,

(b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a

(c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu Zmluvy.

1.5 Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Prevod vlastníckeho práva

(a) Predmetom Zmluvy je prevod výlučného vlastníckeho práva Predávajúceho k Infraštruktúre na Kupujúceho.

(b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádza Predávajúci Infraštruktúru do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje za ňu zaplatiť Predávajúcemu Kúpnu cenu.

(c) Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav a je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry, ktorú má Predávajúci k dispozícii.

(d) Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností, Kupujúci podpisom Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.

2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

(a) Strany sa dohodli, že Kúpna cena za prevod Infraštruktúry je stanovená na základe dohody Strán vo výške 635.626,- EUR (slovom šesťstotridsaťpäť tisíc šesťstodvadsaťšesť eur). Výšku Kúpnej ceny je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán.

(b) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Predávajúcim, za predpokladu, že:

(1) Predávajúci vystaví faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu v zmysle článku 3 (*Odovzdanie Infraštruktúry)* oboma Stranami, a

(2) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu v zmysle platných právnych predpisov,

a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.

(c) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju Predávajúcemu na doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu.

(d) Za deň zaplatenia Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania Kúpnej ceny na Účet Predávajúceho.

3. ODOVZDANIE INFRAŠTRUKTÚRY

(a) Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) Pracovných dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, a to formou Odovzdávacieho protokolu. Strany sa zároveň dohodli, že Predávajúci v lehote štyroch (4) mesiacov odo dňa podpísania Zmluvy oboma Stranami zabezpečí riadne stavebné dokončenie celej Infraštruktúry, a teda Ovládača 1, Ovládača 2 a Ovládača 3 a v rovnakej lehote tiež odovzdá Kupujúcemu Ovládač 1, Ovládač 2 a Ovládač 3, a to formou Odovzdávacieho protokolu.

(b) Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpísaním Odovzdávacieho protokolu oboma Stranami. Za Kupujúceho sú oprávnení prevziať Infraštruktúru a podpísať Odovzdávací protokol poverení zamestnanci príslušných divízií Kupujúceho.

(c) Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo a rýchlo v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení resp. vyriešení, tak aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho

Predávajúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Kupujúceho, že:

(a) ručí za to, že Infraštruktúra má v dobe odovzdania a prevzatia zmluvne dohodnuté vlastnosti, že zodpovedá technickým normám a predpisom Slovenskej republiky, a že nemá vady, ktoré by rušili, alebo znižovali hodnotu alebo schopnosť jej používania k zvyčajným alebo v zmluve predpokladaným účelom. Predávajúci zaručuje, že tieto vlastnosti bude mať Infraštruktúra minimálne šesťdesiat (60) mesiacov od jej protokolárneho odovzdania a prevzatia,

(b) sa zaväzuje najneskôr do 30. júna 2014 zabezpečiť riadne stavebné dokončenie Prípojov, vrátane vydania právoplatného Kolaudačného rozhodnutia vzťahujúceho sa k Prípojom,

(c) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,

(d) má vyrovnané všetky záväzky a boli splnené všetky platobné povinnosti spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,

(e) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,

(f) je jediným a výlučným vlastníkom Infraštruktúry,

(g) má k Infraštruktúre riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ju predať Kupujúcemu,

(h) Predávajúci nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného ani exekučného konania, reštrukturalizačného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani žiadne z uvedených konaní podľa vedomia Predávajúceho mu nehrozí a neprebieha (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,

(i) neexistujú akékoľvek úradné rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti) ani zmluvné dojednania, nezačalo a ani nehrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Infraštruktúre, (ii) viesť ku vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Infraštruktúre, (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Infraštruktúrou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Infraštruktúry,

(j) na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu a nie je zaťažená akýmkoľvek Právom tretej osoby,

(k) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Infraštruktúru (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,

(l) boli urobené všetky úkony, splnené všetky podmienky a Predávajúci získal všetky povolenia, oprávnenia, schválenia, licencie a iné súhlasné vyjadrenia (a tieto sú platné a účinné), ktoré sú potrebné na (i) platnosť, účinnosť a vymáhateľnosť Zmluvy a (ii) riadne a včasné plnenie jeho záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy,

(m) Infraštruktúra nie je prenajímaná tretej osobe a ani neexistuje zmluva alebo záväzok na prenájom Infraštruktúry,

(n) Infraštruktúra nie je zaťažená akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,

(o) vo vzťahu k Infraštruktúre neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok alebo pohľadávky tretích osôb,

(p) Infraštruktúra je v plnom súlade s technickou dokumentáciou ktorú Predávajúci odovzdá Kupujúcemu ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ako aj všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a

(q) právny a technický stav Infraštruktúry je v plnom súlade s Užívacími povoleniami.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, a

(b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný.

4.3 Pravdivosť vyhlásení

Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

(a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

(b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

5.2 Odstúpenie od Zmluvy

(a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce, alebo

(2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*), alebo

(3) Kupujúci napriek súčinnosti predávajúceho neprevezme Infraštruktúru v lehote stanovenej v článku 3. (*Odovzdanie Infraštruktúry*).

(b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak :

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) okrem písm. (b) sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, alebo

(2) Predávajúci nenadobudne vlastnícke právo k celej infraštruktúre v zmysle Budúcej zmluvy v lehote do 30. júna 2014, alebo

(3) Predávajúci nezabezpečí riadne stavebné dokončenie Infraštruktúry, a teda Ovládača 1, Ovládača 2 a Ovládača 3 v lehote štyroch (4) mesiacov odo dňa podpísania Zmluvy oboma Stranami, alebo

(4) Predávajúci nezabezpečí najneskôr do 30. júna 2014 riadne stavebné dokončenie Prípojov, vrátane vydania právoplatného Kolaudačného rozhodnutia vzťahujúceho sa k Prípojom, alebo

(5) z akéhokoľvek dôvodu zanikne Budúca zmluva alebo akákoľvek kúpna zmluva, ktorá sa má na základe Budúcej zmluvy uzatvoriť, inak ako splnením.

(c) Strany sa dohodli, že odstúpením od Zmluvy ktorejkoľvek zo Strán zaniká platnosť a účinnosť Zmluvy, a to s účinkami od počiatku (ex tunc).

5.3 Náhrada škody

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Zmluvy.

5.4 Vrátenie plnení strán

V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcim) a Infraštruktúru (ak už bol podpísaný Odovzdávací protokol) najneskôr do desiatich (10) Pracovných dní po prijatí/zaslaní oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

5.5 Sankcie

(a) V prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce, Predávajúci je oprávnený uplatniť si u Kupujúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Kupujúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Predávajúceho na jej zaplatenie.

(b) V prípade, ak:

(1) sa ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) okrem písm. (b) ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, alebo

(2) Predávajúci nezabezpečí najneskôr do 30. júna 2014 riadne stavebné dokončenie Prípojov, vrátane vydania právoplatného Kolaudačného rozhodnutia vzťahujúceho sa k Prípojom, alebo

(3) Predávajúci nezabezpečí riadne stavebné dokončenie Infraštruktúry, a teda Ovládača 1, Ovládača 2 a Ovládača 3 v lehote štyroch (4) mesiacov odo dňa podpísania Zmluvy oboma Stranami,

Kupujúci je oprávnený uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Predávajúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Kupujúceho na jej zaplatenie.

(c) Strany vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty podľa písm. (a) a (b) tohto odseku 5.5 (*Sankcie*) považujú za primeranú zabezpečovaným záväzkom. V prípade vzniku nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok príslušnej Strany na náhradu škody, a to aj vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

6. DÔVERNOSŤ

6.1 Dôvernosť

(a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznámi akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.

(b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:

(1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,

(2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,

(3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a

(4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

(c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

7. DORUČOVANIE PÍSOMNOSTÍ

(a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou.

(b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

(1) momentom odovzdania na nižšie uvedených adresách alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),

(2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát skutočne prevzal, a to aj v prípade, že sa adresát o ich obsahu nedozvedel.

(c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v Pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci Pracovný deň.

(d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci:	ABM REALING s.r.o.
adresa:	Vysoká 14, 811 06 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Erich Budai, konateľ
tel.:	0903 758778
e-mail:	eramaxproperties@gmail.com
Kupujúci:	Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
adresa:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Monika Dejová, MBA
tel.:	+421 902 956 896
e-mail:	monika.dejova@bvsas.sk

(e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom jazyku.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Jazyk a rovnopisy

(a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

(b) Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy.

8.2 Dodatky a postupiteľnosť

(a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.

(b) Strany nemajú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu.

8.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

(a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.

(b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.

(c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

8.4 Riešenie Sporov

(a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.

(b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybniť jeho právomoc.

8.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

(a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

(b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

8.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

ABM REALING s.r.o.

ako Predávajúci

Meno: Erich Budai

Funkcia: konateľ

Meno: Monika Holá

Funkcia: konateľ

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

Meno: Ing. Radoslav Jakab

Funkcia: predseda predstavenstva

Meno: PaedDr. Milan Trstenský

Funkcia: člen predstavenstva

BVS BRATISLAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ a.s.